

A Bundesfinanzhof (Németország) által 2010. február 17-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Finanzamt Essen-NordOst kontra GFKL Financial Services AG

(C-93/10. sz. ügy)

(2010/C 134/27)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesfinanzhof (Németország)

Az alapeljárás felei

Felperes: Finanzamt Essen-NordOst

Alperes: GFKL Financial Services AG

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2. cikke 1. pontjának, valamint 4. cikkének értelmezése tekintetében: A bizonytalan követeléseknek a követelésbehajtás és a kiesési kockázat átvállalásával megvalósuló engedményezése abban az esetben is ellenszolgáltatás fejében nyújtott szolgáltatásnak és a követelés engedményesének gazdasági tevékenységének minősül, ha az ellenszolgáltatás

— nem a követelések névértéke alapján, a követelésbehajtás és a kiesési kockázat átvállalásáért megállapított átalányösszegű csökkentés mellett kerül kiszámításra, hanem

— a mindenkor követelés vonatkozásában becsült kiesési kockázathoz igazodik, és a követelésbehajtás a kiesési kockázathoz kapcsolódó csökkentéshez képest csupán alárendelt jelentőséggel bír?

2. Az első kérdésre adandó igenlő válasz esetén, a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 13. cikke B. része d) pontja 2. és 3. alpontjának értelmezése tekintetében:

a) Adómentes-e banki garancia vagy fedezet nyújtásaként, a követelés engedményese által a bizonytalan követeléseknek jelentősen a követelések névértéke alatti ellenszolgáltatás fejében való megszerzésével valósul meg?

b) Adómentes kockázatátvállalás esetén: A követelésbehajtás egységes szolgáltatás részeként, illetve mellék-szolgáltatásként adómentes, vagy önálló szolgáltatásként adóköteles-e?

3. Az első kérdésre adandó igenlő válasz és adóköteles szolgáltatás esetén a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 11. cikke A. része a) pontjának értelmezése tekintetében: A felek által feltételezett vagy a tényleges behajtási költségekhez igazodik-e az adóköteles szolgáltatásért járó ellenszolgáltatás?

⁽¹⁾ HL L 145, 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.

Az Oberste Berufungs- und Disziplarkommission (Ausztria) által 2010. február 23-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Gentcho Pavlov és Gregor Famira kontra Bécsi Ügyvédi Kamara bizottsága

(C-101/10. sz. ügy)

(2010/C 134/28)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberste Berufungs- und Disziplarkommission

Az alapeljárás felei

Felperesek: Gentcho Pavlov, Gregor Famira

Alperes: Bécsi Ügyvédi Kamara bizottsága

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Közvetlenül alkalmazandó volt-e az egyrésről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrésről a Bolgár Köztársaság közötti társulás létesítéséről szóló Európa-megállapodás⁽¹⁾ 38. cikkének (1) bekezdése a 2004. január 2-ától 2006. december 31-ig tartó időszakban, egy bolgár állampolgárnak az ügyvédjelölti névjegyzékbe való bejegyzésére vonatkozó eljárásban?

Amennyiben az első kérdésre igenlő válasz adandó: